



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2001/L.41  
12 April 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят седьмая сессия  
Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Австралия\*, Австрия\*, Ангола\*, Беларусь\*, Бельгия, Босния и Герцеговина\*, Бурунди,  
Германия, Греция\*, Дания\*, Индия, Ирландия\*, Исландия\*, Испания, Италия, Канада,  
Латвия, Лихтенштейн\*, Мадагаскар, Мексика, Норвегия, Пакистан, Польша, Португалия,  
Румыния, Сан-Марино\*, Свазиленд, Сенегал, Словения\*, Словакская Республика\*,  
Таиланд, Финляндия\*, Франция, Хорватия\*, Швейцария\*, Швеция\*, Эстония\*, Эфиопия\*,  
Южная Африка: проект резолюции

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

2001/... Право на образование

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1998/33 от 17 апреля 1998 года, в которой она постановила, в частности, в рамках своих усилий по более активной пропаганде экономических, социальных и культурных прав назначить на период в три года специального докладчика с мандатом, основное внимание в котором будет уделено праву на образование,

*ссылаясь* на то, что каждый человек имеет право на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

*ссылаясь также* на Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую 14 декабря 1960 года Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в которой запрещается любая дискриминация, имеющая целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования,

*приветствуя* Дакарскую рамочную программу действий, принятую на Всемирном форуме по вопросам образования, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года, и цели, согласованные в результате ее принятия,

*принимая во внимание* Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой предусматривается обязательство обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования,

*подтверждая*, что осуществление права на образование, особенно для девочек, способствует искоренению нищеты,

*с удовлетворением отмечая* внимание, уделяемое образованию в ходе процесса подготовки специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проблемам детей и

Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что около ста двадцати миллионов детей, две трети которых составляют девочки, не имеют доступа к образованию,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование (E/CN.4/2001/52) и доклад Генерального секретаря по вопросу об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2001/49);

2. *с интересом принимает к сведению* работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка в целях поощрения права на образование, и сформулированные ими замечания общего порядка, в особенности замечание общего порядка № 11 о плане мероприятий по начальному образованию (статья 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах) и замечание общего порядка № 13 о праве на образование (статья 13 Пакта), принятые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, и замечание общего порядка № 1 о целях образования (пункт 1 статьи 29 Конвенции о правах ребенка), принятое Комитетом по правам ребенка;

3. *призывает* все государства:

- a) обеспечить полное осуществление права на образование и гарантировать признание и осуществление этого права без какой бы то ни было дискриминации;
- b) принять все надлежащие меры для искоренения препятствий, ограничивающих доступ к образованию, особенно со стороны девочек, включая беременных девушек, детей, живущих в сельских районах, детей, принадлежащих к группам меньшинств, детей коренных народов, детей-мигрантов, детей-беженцев, детей из числа внутривременных лиц, детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, детей-инвалидов, детей, инфицированных ВИЧ/больных СПИДом, и детей, лишенных свободы;
- c) обеспечить на постепенной основе и с учетом принципа равных возможностей обязательное, общедоступное и бесплатное начальное образование для всех;
- d) принять все необходимые меры для сокращения разрыва между возрастом завершения школьного образования и минимальным возрастом для

трудоустройства, включая повышение минимального возраста для трудоустройства и/или повышение возраста завершения школьного образования, если это представляется необходимым, и обеспечить доступ к бесплатному элементарному образованию и, где это возможно и целесообразно, профессионально-техническому обучению для всех детей, освобождаемых от наихудших форм детского труда;

- e) принимать эффективные меры, способствующие регулярной посещаемости в школе и сокращению показателей отсева школьников;
- f) поддерживать осуществление планов и программ действий, направленных на обеспечение качественного образования и повышение показателей охвата и продолжительности образования для мальчиков и девочек и искоренение гендерной дискриминации и гендерных стереотипов в рамках учебных программ и пособий, а также в процессе обучения;
- g) представлять информацию о наиболее эффективных методах искоренения дискриминации в связи с доступом к образованию, в частности, когда об этом просит Специальный докладчик;

4. *призывает* Специального докладчика продолжать работу в соответствии с возложенным на нее мандатом и, в частности, активизировать усилия по выявлению путей и средств преодоления препятствий и трудностей в процессе реализации права на образование;

5. *рекомендует* Специальному докладчику и впредь сотрудничать с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка, взаимодействовать с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией труда и Управлением Верховного комиссара по делам беженцев и вести диалог с Всемирным банком;

6. *вновь подтверждает* важность дальнейшего развития устойчивого диалога между Детским фондом Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Специальным докладчиком по вопросу о праве на образование, рекомендует им продолжать этот диалог и вновь призывает Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представлять

Комиссии информацию, касающуюся их деятельности по поощрению начального образования с уделением особого внимания женщинам и детям, в частности девочкам;

7. *просит* все государства продолжать свое сотрудничество и содействовать Специальному докладчику в выполнении порученных ей функций и обязанностей и положительно реагировать на просьбы Специального докладчика о представлении информации и осуществлении поездок;

8. *постановляет*:

- a) продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о праве на образование;
- b) рассмотреть вопрос о праве на образование на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках того же пункта повестки дня и просить Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии;

9. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику любую необходимую помощь для целей осуществления возложенного на нее мандата;

10. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2001/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2001 года, утверждает решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о праве на развитие и обращенную к Генеральной Ассамблее просьбу Комиссии оказывать Специальному докладчику любую необходимую помощь для целей осуществления возложенного на нее мандата".

-----